S T U D I E N O R D N U N G

für den

internationalen Masterstudiengang

Languages and Business Administration German-Chinese mit den Studienschwerpunkten: Chinesische Wirtschaftskommunikation und Translation und Deutsche Wirtschaftskommunikation und Translation

an der Fakultät Angewandte Sprachen und Interkulturelle Kommunikation der Westsächsischen Hochschule Zwickau

vom 17. Februar 2021

Aufgrund von § 36 Abs. 1 i.V.m. § 13 Abs. 4 Gesetzes über die Freiheit der Hochschulen im Freistaat Sachsen (Sächsisches Hochschulfreiheitsgesetz - SächsHSFG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 15. Januar 2013 (SächsGVBl. S. 3), das zuletzt durch Artikel 6 des Gesetzes vom 14. Dezember 2018 (SächsGVBl. S. 782) geändert worden ist, hat die Fakultät Angewandte Sprachen und Interkulturelle Kommunikation – nachfolgend SPR genannt - der Westsächsischen Hochschule Zwickau (WHZ) die folgende Studienordnung als Satzung beschlossen.

Inhaltsübersicht

Inhaltsübersicht 1
Vorbemerkung zum Sprachgebrauch 2
§ 1 Geltungsbereich 2
§ 2 Zugangsvoraussetzungen 2
§ 3 Auswahl und Zulassung 3
§ 4 Studienziel 3
§ 5 Aufbau des Studiums und Studienumfang 3
§ 6 Studieninhalte und Lehrformen 4
§ 8 Inkrafttreten 5
Anlage 1 Studienablaufplan 6
Studienablaufplan für WHZ Studierende im Studienschwerpunkt ‚Chinesische Wirtschaftskommunikation und Translation‘ (CWT) 8
Studienablaufplan für WHZ Studierende im Studienschwerpunkt ‚Deutsche Wirtschaftskommunikation und Translation‘ (DWT) 8
Anlage 2 Modulbeschreibungen im Kurskatalog 8

Vorbemerkung zum Sprachgebrauch

Nach Artikel 3 Abs. 2 des Grundgesetzes sind Frauen und Männer gleichberechtigt. Alle maskulinen Personen- und Funktionsbezeichnungen in dieser Ordnung gelten für Frauen und Männer in gleicher Weise.

§ 1 Geltungsbereich

Diese Studienordnung gilt für den Masterstudiengang Languages and Business Administration German-Chinese an der WHZ. Sie regelt auf der Grundlage der Prüfungsordnung für den Masterstudiengang Languages and Business Administration German-Chinese Ziele, Inhalte und Aufbau des Studiums und empfiehlt eine zeitliche Abfolge des Studienablaufes, durch die der Masterabschluss als weiterer berufsqualifizierender Hochschulabschluss innerhalb der Regelstudienzeit erreicht werden kann.

§ 2 Zugangsvoraussetzungen

(1) Der Studiengang Languages and Business Administration German-Chinese ist ein internationaler, konsekutiver Masterstudiengang.

(2) Zugangsvoraussetzungen für den Masterstudiengang Languages and Business Administration German-Chinese an der WHZ sind:

1. Ein erster berufsqualifizierender Hochschulabschluss im Fach Languages and Business Administration mit dem Schwerpunkt chinesischsprachiger Kulturraum oder in einem inhaltlichen verwandten Studienfach, das Kenntnisse der Chinawissenschaft und Wirtschaftswissenschaften vermittelt.

2. Der erste berufsqualifizierende Hochschulabschluss muss mindestens 210 Leistungspunkten, im Folgenden ECTS-Punkte genannt, nach dem ECTS[1] - Europäischen System zur Anrechnung von Studienleistungen - entsprechen. Über die Gleichwertigkeit von Hochschulabschlüssen und Zusatzqualifikationen ohne ECTS-Zuweisung und die Möglichkeiten der Kompensation fehlender ECTS-Punkte entscheidet der Prüfungsausschuss des Masterstudiengangs Languages and Business Administration German-Chinese auf der Basis der eingereichten Unterlagen. Bewerbern, welche nicht die fachlichen Kompetenzen bzw. die erforderlichen ECTS-Punkte für die Aufnahme des Masterstudiums an der WHZ nachweisen oder kompensieren, wird die Teilnahme am propädeutischen Vorsemester angeboten.

3. Sprachkenntnisse in Englisch in Wort und Schrift auf dem Niveau B2 und Chinesischkenntnisse auf HSK 5 Niveau. Ausländische Studierende müssen deutschsprachige Kenntnisse auf dem TestDAF 4x4 Niveau nachweisen. In Zweifelsfällen entscheidet der Prüfungsausschuss des Masterstudiengangs Languages and Business Administration German-Chinese auf der Basis der eingereichten Unterlagen oder aufgrund einer Eignungsfeststellung.

4. Für den Studienschwerpunkt Deutsche Wirtschaftskommunikation und Translation sind Chinesischkenntnisse der Niveaustufe C1 des Europäischen Referenzrahmens nachzuweisen.

5. Über das Vorliegen der Zugangsvoraussetzungen entscheidet der Prüfungsausschuss.

---

[1] European Credit Transfer and Accumulation System

§ 3 Auswahl und Zulassung

(1) Für die Zulassung zum Masterstudiengang Languages and Business Administration German-Chinese sind neben dem Zulassungsantrag mit den in der Immatrikulationsordnung der WHZ geforderten Anlagen folgende Dokumente einzureichen:

1. Nachweis der englischen Sprachkenntnisse (B 2, außer Muttersprachler),
2. Zeugnis der Chinesischkenntnisse (HSK 5 Prüfung bzw. C1 für den Studienschwerpunkt Deutsche Wirtschaftskommunikation und Translation)
3. Für ausländische Studierende: Nachweis deutscher Sprachkenntnisse

(2) Die Zulassung erfolgt durch das Zulassungsamt der WHZ. Übersteigt die Zahl der Studienbewerber die der verfügbaren Studienplätze, so entscheidet die Zulassungskommission des Masterstudiengangs Languages and Business Administration German-Chinese unter Beachtung der Zugangsvoraussetzungen nach § 2 dieser Studienordnung und nach Eignung und Leistung. Es kann ein Auswahlgespräch durchgeführt werden. Themen des Auswahlgesprächs sind:

a. Chinesische, deutsche und englische Sprachkenntnisse
b. Fachkenntnisse im Bereich der Wirtschaftswissenschaften
c. Fähigkeit zum wissenschaftlichen Denken und Arbeiten
d. berufliche und persönliche Ziele, die mit der Aufnahme des Studiums in Zusammenhang stehen

§ 4 Studienziel

Ziel des Studiums ist es, einen Master of Arts auszubilden, der befähigt ist in vielfältigen Funktionsbereichen international agierenden Unternehmen und Organisationen erfolgreich zu operieren. Die Studierenden erwerben

- sehr gute fachsprachliche Kenntnisse der Fremdsprache Chinesisch bzw. der Fremdsprache Deutsch
- theoretische Kenntnisse und gute praktische Kompetenzen des Übersetzens und Dolmetschens (Deutsch-Chinesisch).
- vertiefte Kenntnisse im Bereich internationaler Wirtschaftstätigkeit
- Fähigkeiten zur Analyse aktueller chinesisch-deutscher Wirtschaftsbeziehungen und Probleme der Kooperation aus wechselseitigen Perspektiven
- gute Kenntnisse der Gesellschaft, Kultur, Politik und Wirtschaft der Zielregionen Deutschland (bzw. Europa) und China
- Methodenkompetenz zur Analyse und Erforschung interkultureller Handlungssituationen

Die Studierenden erlangen Schlüsselkompetenzen
- des fächerübergreifenden Denkens
- der Team- und Kooperationsfähigkeit durch die gemeinsame Bearbeitung von Projekten
- zur produktiven Gestaltung interkultureller Interaktionssituationen
- Moderations- und Konfliktlösungsfähigkeit
- Fähigkeit zur Selbstreflexion und zum Perspektivenwechsel

§ 5 Aufbau des Studiums und Studienumfang

(1) Das Studium ist modular aufgebaut. Leistungspunkte werden nach dem European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS) vergeben. Gleichzeitig erhalten die Studierenden Credit-Punkte nach dem chinesischen Notensystem. Der Gesamtumfang des

Masterstudiengangs Languages and Business Administration German-Chinese entspricht 90 ECTS-Punkten. Ein Leistungspunkt entspricht einer Arbeitsbelastung von 30 Stunden.

(2) Die Regelstudiendauer für den Masterstudiengang Languages and Business Administration German-Chinese beträgt einschließlich des Masterprojektes drei Semester. Zwei Semester absolvieren die Studierenden des Studienschwerpunktes Chinesische Wirtschaftskommunikation und Translation an einer Partnerhochschule in der VR China oder in Taiwan.

(3) Die Module und deren empfohlene zeitliche Lage sind dem Studienablaufplan (Anlage 1) zu entnehmen. Darin sind alle Pflichtmodule enthalten.

(4) Pflichtmodule und belegte Wahlpflichtmodule sind für alle Studierenden des Masterstudiengangs Languages and Business Administration German-Chinese verbindlich. Wahlpflichtmodule werden alternativ angeboten. Ein Anspruch, dass alle Wahlpflichtmodule angeboten und durchgeführt werden, besteht nicht. Die Fakultät SPR trägt Sorge dafür, dass eine genügende Anzahl von Wahlpflichtmodulen angeboten wird.

§ 6 Studieninhalte und Lehrformen

(1) Die Studieninhalte sind mit den Modulen festgelegt. Mit Beschluss des Fakultätsrates Angewandte Sprachen und Kommunikation werden für alle Module die Modulbeschreibungen als Bestandteil des Kurskataloges festgelegt. Die in den Modulbeschreibungen des Kurskataloges enthaltenen Angaben

- Modulnummer
- Modulname
- ECTS-Punkte
- Lehr- und Lernformen
- Arbeitsaufwand
- Lernziele
- Lehrinhalte
- Leistungsnachweise

sind Anlage 2 dieser Studienordnung.

(2) Die Lehrformen des Masterstudienganges Languages and Business Administration German-Chinese bestehen aus

- Vorlesungen
- Seminaristischen Vorlesungen / Vorlesungen mit integrierter Übung
- Übungen
- Seminaren
- Praktika

Die zeitlichen Anteile nach Semesterwochenstunden in den Modulen sowie die ECTS-Punkte sowie die Lehrsprache, sofern sie von der Regellehrsprache Deutsch abweicht, sind den Studienablaufplänen (s. Anlage 1) zu entnehmen.

(3) Die Modulbeschreibungen enthalten weitere Angaben, wie die Voraussetzungen für die Teilnahme und die Vergabe von ECTS-Punkten, die Häufigkeit des Angebotes und den Arbeitsaufwand einschließlich Selbststudium sowie die Lehrsprache des Moduls, die aufgeführt ist, soweit sie von der Regellehrsprache Deutsch abweicht.

§ 7 Studienberatung

(1) Die allgemeine Studienberatung erfolgt durch das Dezernat Studienangelegenheiten der WHZ. Die Studienberatung erstreckt sich auf Fragen der Studieneignung sowie insbesondere auf die Unterrichtung über Studienmöglichkeiten, Studieninhalte, Studienaufbau und Studienanforderungen.

(2) Die studienbegleitende Fachberatung ist Aufgabe der Fakultät Angewandte Sprachen und Interkulturelle Kommunikation. Sie erfolgt durch die Lehrenden sowie durch die Studienberatung beim Dekanat. Die studienbegleitende Fachberatung unterstützt den Studenten insbesondere in Fragen der Studienorganisation.

(3) Die Inanspruchnahme der studienbegleitenden Fachberatung wird vor allem in folgenden Fällen empfohlen:
1. bei Studienbeginn,
2. bei der Organisation und Planung des Studiums,
3. bei Schwierigkeiten im Studium,
4. vor und nach längerer Unterbrechung des Studiums,
5. bei Nichtbestehen einer Prüfungsleistung,
6. vor Abbruch des Studiums.

(4) Studenten, die bis zum Beginn des dritten Fachsemesters noch keine Prüfungsleistung erbracht haben, sollen im dritten Semester an einer Studienberatung teilnehmen.

§ 8 Inkrafttreten

Diese Studienordnung wurde vom Fakultätsrat der Fakultät Angewandte Sprachen und Interkulturelle Kommunikation am 23.12.2020 beschlossen und tritt mit Wirkung vom 1. März 2021 in Kraft. Sie ist an der Westsächsischen Hochschule Zwickau zu veröffentlichen.

Diese Satzung wurde vom Rektorat der Westsächsischen Hochschule Zwickau mit Beschluss vom 4. Februar 2021 genehmigt.

Zwickau, den 4. Februar 2021

Gez.
Prof. Dr.-Ing. Stephan Kassel
Rektor

Ausgefertigt aufgrund des Beschlusses des Fakultätsrates der Fakultät Angewandte Sprachen und Interkulturelle Kommunikation vom 23.12.2020 und der Genehmigung des Rektorats vom 4. Februar 2021.

Zwickau, den 17. Februar 2021

Gez.
Prof. Dr. phil. Doris Fetscher
Dekanin

Anlage 1 Studienablaufplan

Anlage 2 Modulbeschreibungen im Kurskatalog

758-2021 Languages and Business Administration German-Chinese (SSP Deutsche Wirtschaftskommunikation und Translation)

Westsächsische Hochschule Zwickau
University of Applied Sciences

Allgemein

Studiengangsnummer	758
Studiengang	Languages and Business Administration German-Chinese (SSP Deutsche Wirtschaftskommunikation und Translation) Languages and Business Administration German-Chinese
Fakultät	Angewandte Sprachen und Interkulturelle Kommunikation
Abschluss	Master
Erste Immatrikulation	2021
Regelstudienzeit in Semestern	3 Semester
Erforderliche Credits	90
Studienmodus	In Vollzeit studierbar
Studienmodell	Keine Angabe
Ordnungen	

Studienplan

1. Semester									
Modulnummer	Modul	Lehrsprache	ECTS	SWS					
				Summe	V	VÜ	Ü	Pr	S
SPR806	Einführung in die Translation	Chinesisch - 50% Deutsch - 50%	6	4			2		2
SPR807	Interkulturelle Mediation und Konfliktlösung	Deutsch - 100%	6	4					4
SPR808	English for Global Business and Economics	Englisch - 100%	6	4			2		2
SPR822	Translation II	Chinesisch - 50% Deutsch - 50%	6	4					4
WIW196	Globalisierung: China und Europa im Vergleich	Deutsch - 100%	6	4					4
		Gesamtsumme	30	20			4		16

2. Semester									
Modulnummer	Modul	Lehrsprache	ECTS	SWS					
				Summe	V	VÜ	Ü	Pr	S
SPR823	Spezielle Themen der Betriebswirtschaftslehre I	Deutsch - 100%	6						
SPR824	Spezielle Themen der Betriebswirtschaftslehre II	Deutsch - 100%	6						
SPR825	Qualitative Methoden interkultureller Forschung	Deutsch - 100%	6	3					3
SPR826	Praktikum	Deutsch - 100%	8	1					1
WIW496	Product and Employer Branding	Deutsch - 100%	6	4		4			
		Gesamtsumme	32	8		4			4

3. Semester									
Modulnummer	Modul	Lehrsprache	ECTS	SWS					
				Summe	V	VÜ	Ü	Pr	S
SPR818	Masterprojekt	Deutsch - 100%	24	2					2
WIW045	Projektbezogene Teamarbeit und Teamführung	Deutsch - 100%	4	2					2
		Gesamtsumme	28	4					4

758-2021 Languages and Business Administration German-Chinese (SSP Chinesische Wirtschaftskommunikation und Translation)

Westsächsische Hochschule Zwickau
University of Applied Sciences

Allgemein

Studiengangsnummer	758
Studiengang	Languages and Business Administration German-Chinese (SSP Chinesische Wirtschaftskommunikation und Translation) Languages and Business Administration German-Chinese
Fakultät	Angewandte Sprachen und Interkulturelle Kommunikation
Abschluss	Master
Erste Immatrikulation	2021
Regelstudienzeit in Semestern	3 Semester
Erforderliche Credits	90
Studienmodus	In Vollzeit studierbar
Studienmodell	Keine Angabe
Ordnungen	

Studienplan

1. Semester									
Semester an der WHZ									
Modulnummer	**Modul**	**Lehrsprache**	**ECTS**	**SWS**					
				Summe	**V**	**VÜ**	**Ü**	**Pr**	**S**
SPR806	Einführung in die Translation	Chinesisch - 50% Deutsch - 50%	6	4			2		2
SPR807	Interkulturelle Mediation und Konfliktlösung	Deutsch - 100%	6	4					4
SPR819	Chinesisch in Medien	Chinesisch - 100%	6	4		4			
WIW196	Globalisierung: China und Europa im Vergleich	Deutsch - 100%	6	4					4
WIW496	Product and Employer Branding	Deutsch - 100%	6	4		4			
		Gesamtsumme	30	20		8	2		10

2. Semester									
Semester an einer Partnerhochschule									
Modulnummer	**Modul**	**Lehrsprache**	**ECTS**	**SWS**					
				Summe	**V**	**VÜ**	**Ü**	**Pr**	**S**
SPR809	Fachsprachliches Übersetzen Wirtschaft	Deutsch - 50% Chinesisch - 50%	6	4					4
SPR811	Wirtschaftschinesisch I	Chinesisch - 100%	6	6		6			
SPR813	International Business	Englisch - 100%	6	4	2				2
SPR820	Dolmetschen im wirtschaftlichen Kontext	Deutsch - 50% Chinesisch - 50%	6	4		2	2		
SPR821	International Human Resource Management	Englisch - 100%	6	4		4			
		Gesamtsumme	30	22	2	12	2		6

3. Semester									
Semester an einer Partnerhochschule									
Modulnummer	**Modul**	**Lehrsprache**	**ECTS**	**SWS**					
				Summe	**V**	**VÜ**	**Ü**	**Pr**	**S**
SPR816	Wirtschaftschinesisch II	Chinesisch - 100%	6	6		4	2		
SPR818	Masterprojekt	Deutsch - 100%	24	2					2
		Gesamtsumme	30	8		4	2		2